



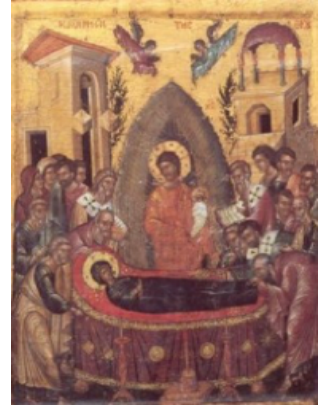
## KIMISIS THEOTOKOU ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

224 18<sup>th</sup> Street, Brooklyn, NY 11215

Office: (718) 788-0152 Fax: (718) 788-2774

Website: [www.kimisisbrooklyn.org](http://www.kimisisbrooklyn.org)

E-Mail: [KimisisTheotokou@gmail.com](mailto:KimisisTheotokou@gmail.com)



**V. Rev. Archimandrite Damaskinos V. Ganas  
Proistamenos**

WEEKLY BULLETIN  
SUNDAY, JANUARY 21, 2024  
TWELFTH SUNDAY OF LUKE

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ  
ΚΥΡΙΑΚΗ, 21<sup>η</sup> ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2024  
ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΒ' ΛΟΥΚΑ



**Ὁ Ἅγιος Νεόφυτος ὁ Μάρτυρας**

**Martyr Neophytus of Nicea**

Ὁ Ἅγιος Μάρτυς Νεόφυτος καταγόταν ἀπὸ τὴ Νίκαια τῆς Βιθυνίας τῆς Μικρᾶς Ἀσίας καὶ γεννήθηκε ἀπὸ εὐσεβεῖς γονεῖς, τὸν Θεόδωρο καὶ τὴν Φλωρεντία. Ἐζήσησε κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ αὐτοκράτορος Διοκλητιανοῦ (284 – 305 μ.Χ.).

Ἀπὸ μικρῆ ἡλικίας κατέφυγε στὸν Ὀλυμπο, ὅπου ἀσκήτεψε σὲ ἕνα σπήλαιο. Λίγο ἀργότερα κατεβαίνει ἀπὸ τὸ ὄρος, ὕστερα ἀπὸ θεῖα ἐντολή, γιὰ νὰ χαιρετίσει τοὺς γονεῖς του. Μὲ τὴν εὐκαιρία αὐτὴ προσφέρει στοὺς φτωχοὺς τῆς γενέτειράς του ἕνα μέρος ἀπὸ τὴν περιουσία τῶν γονέων του καὶ ἐπιστρέφει πάλι στὸ σπήλαιο τοῦ

Ὀλύμπου.

Κατὰ τὸ δέκατο πέμπτο ἔτος τῆς ἡλικίας του, συνοδευόμενος καὶ βοηθούμενος ἀπὸ Ἄγγελους, παρουσιάσθηκε ἐνώπιον τοῦ ἡγεμόνα Δεκίου. Παρὰ τὸ νεαρὸ τῆς ἡλικίας του, δὲν δειλίασε μπροστὰ στὸν ἡγεμόνα, ἀλλὰ ὁμολόγησε μὲ παρρησία τὴν πίστη του στὸν Χριστό. Τότε ἐκεῖνος τὸν παρέδωσε στοὺς δημίους, οἱ ὁποῖοι γιὰ τὸ ἀπροσδόκητο θάρρος του τὸν ἔθεσαν σὲ κλίβανο. Ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ὁμως τὸν διέσωσε. Στὴν συνέχεια τὸν ἔριξαν στὰ θηρία, ἀλλὰ καὶ αὐτὰ δὲν τόλμησαν νὰ τὸν πλησιάσουν. Τέλος, τὸν σκότωσαν διὰ ξίφους.

The Holy Martyr Neophytus, a native of the city of Nicea in Bithynia, was raised by his parents in strict Christian piety. For his virtue, temperance and unceasing prayer, it pleased God to glorify Saint Neophytus with the gift of wonderworking, while the saint was still just a child!

Like Moses, the holy youth brought forth water from a stone of the city wall and gave this water to those who were thirsty. In answer to the prayer of Saint Neophytus' mother, asking that God's will concerning her son might be revealed to her, a white dove miraculously appeared and told of the path he would follow. The saint was led forth from his parental home by this dove and brought to a cave on Mt. Olympus, which served as a lion's den. It is said that he chased the lion from the cave so that he could live there himself. The saint remained there from the age of nine until he was fifteen, leaving it only once to bury his parents and distribute their substance to the poor.

During the persecution by Diocletian (284-305), he went to Nicea and boldly began to denounce the impiety of the pagan faith. The enraged persecutors suspended the saint from a tree, they whipped him with ox thongs, and scraped his body with iron claws. Then they threw him into a red-hot oven, but the holy martyr remained unharmed, spending three days and three nights in it. The torturers, not knowing what else to do with him, decided to kill him. One of the pagans ran him through with a sword (some say it was a spear), and the saint departed to the Lord at the age of sixteen.

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ Εὐσπλαγχνος, ταφήν  
κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν  
παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε δόξα  
σοι.

**Τοῦ Ἁγίου.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ὁρθοδοξίας ὁδηγέ, εὐσεβείας διδάσκαλε καὶ  
σεμνότητος, τῆς οἰκουμένης ὁ φωστήρ, τῶν  
μοναστῶν τὸ θεόπνευστον  
ἐγκαλλώπισμα, Μάξιμε σοφέ, ταῖς διδαχαῖς σου  
πάντας ἐφώτισας, λύρα τοῦ Πνεύματος·  
πρέσβευε Χριστῶ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς  
ἡμῶν.

**Ἀπολυτίκιον**

**ΚΟΙΜΗΣΙΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ**

**First Tone**

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν εφύλαξας, ἐν τῇ  
Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε,  
Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ υπάρχουσα τῆς  
ζωῆς, καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη,  
ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον.**

**Ἦχος α'.**

Ὁ μήτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ  
χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἔπρεπε,  
προφθάσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός.  
Ἄλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ  
κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἠγάπησας, ὁ μόνος  
φιλόανθρωπος.

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode pl. 4.**

You descended from on high, O compassionate  
One, and consented to a three-day burial, to free  
us from the passions. O Lord, our life and  
resurrection, glory to You!

**For the Saint.**

**Mode pl. 4.**

Guide of Orthodoxy and a sacred teacher of piety  
and dignity, luminary of the world, and God-  
inspired jewel of monastics, O wise Maximus, the  
Spirit's instrument: by your teachings you  
enlightened all. Intercede with Christ our God for  
the salvation of our souls.

**Apolytikion**

**Dormition of the Theotokos.**

**First Tone**

In birth, you preserved your virginity; in death,  
you did not abandon the world, O Theotokos. As  
mother of life, you departed to the source of life,  
delivering our souls from death by your  
intercessions.

**Kontakion.**

**Mode 1.**

You sanctified the womb of the Virgin by Your  
birth, and by Your presentation You blessed the  
hands of Symeon, when You came, and You saved  
us, O Christ our God. Now we pray You give peace  
to Your world at war, and let love for Your people  
prevail in all, O only benevolent Lord.

**ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ**

Γεώργιος Μονίαρως 40 ἡμέρες  
Δήμητρα Λαγός 3 ἄννηες  
Βασίλειος Λαγός 16 εἰἄες  
Σπύρος Χαλιώτης 3 εἰἄες  
Δημήτριος Δόντης 20 εἰἄες

**MEMORIALS**

George Moniaros 40 Days  
Dimitra Lagos 3 Months  
Vasilios Lagos 16 Years  
Spyros Haliotis 3 Years  
James Dontis 20 Years

**Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'**  
**ΨΑΛΜΟΙ 75.11,1**

Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

Πρὸς Κολοσσαεῖς 3:4-11 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρεία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας· Ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν· ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος· ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν Χριστός.

**Prokeimenon. Mode Plagal 4**

**Psalm 75.11,1**

**Make your vows to the Lord our God and perform them.**

**Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.**

The reading is from St. Paul's Letter to the Colossians 3:4-11

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away: anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 17:12-19 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινὰ κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἕστησαν πόρρωθεν, καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρεῖτης. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ δὲ ἐννέα ποῦ; οὐχὲν εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ εἰ μὴ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος; καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου σέσωκέ σε.

**The Gospel According to Luke 17:12-19**

At that time, as Jesus entered a village, he was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When he saw them he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And he said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."

## ΜΝΥΜΟΣΥΝΑ

## MEMORIALS

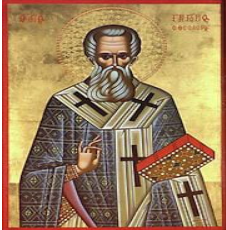
### ΚΥΡΙΑΚΗ, 28<sup>η</sup> ΙΑΝΟΥΑΝΙΟΥ

Κυριάκος Βενέκας 40 ήμερων  
Σπυρίδων Μαρουλάκης 6 ετές

### SUNDAY, JANUARY 28<sup>th</sup>

Kyriakos Venekas 40 Days  
Spyridon Maroulakis 6 Years

## ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΘΥΜΟΥΜΕΘΑ DAYS TO REMEMBER



### ΠΕΜΠΤΗ, 25<sup>η</sup> ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ – ΑΓΙΟΥ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΛΟΓΟΥ

Όρθρος-Θεία Λειτουργία 8:30 – 10:30 Π.Μ.

### THURSDAY, JANUARY 25<sup>TH</sup> – ST. GREGORY THE THEOLOGIAN

Orthros-Divine Liturgy – 8:30 – 10:30 A.M.

THE LADIES PHILOPTOCHOS  
SOCIETY OF  
KIMISIS THEOTOKOU BROOKLYN



INVITES YOU TO OUR NEW MONTHLY

## Chair Movement & Stretching

for our Senior Citizen Community



Stretching, movement, light  
exercise, and breathing practices

CLASS INSTRUCTOR: STAMATI CHASABENIS

THURSDAY JANUARY 25<sup>TH</sup>, 2024  
5:30 PM - 6:30 PM

(REFRESHMENTS WILL BE OFFERED AFTER THE CLASS)

IN KIMISIS THEOTOKOU CHURCH HALL  
224 18<sup>TH</sup> STREET, BROOKLYN, NY 11215



## SAVE THE DATE

The Community  
of  
Kimisis Theotokou  
Greek Orthodox Church

Invites you to their

## Ninety-Second Annual Dinner Dance

Saturday, March 2, 2024

Music by  
Fantasia Music

Russo's on the Bay  
162-45 Cross Bay Blvd.  
Howard Beach, NY